

Kulhánková, Markéta

[Konečný, Milan. Česko-novořecký slovník]

Neograeca Bohemica. 2015, vol. 15, iss. [1], pp. 124-

ISBN 978-80-260-9671-9

ISSN 1803-6414

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/142095>

Access Date: 20. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Milan Konečný. Česko-novořecký slovník. Praha: Klub přátel Řecka, 2015, 635 str. ISBN 978-80-260-6357-5.

Markéta Kulhánková

Milan Konečný, předseda Klubu přátel Řecka a spoluautor výpravné publikace o řeckých uprchlících v Československu (*Řečtí uprchlíci. Kronika řeckého lidu v Čechách, na Moravě a ve Slezsku 1948–1989*, Praha 2005, spol. s A. Botu), vzdal marné čekání na česko-novořeckou část slovníku Theodora Nedělký (novořecko-česká část vyšla poprvé v roce 1982 a v přepracované podobě v roce 2002), vzal na sebe herkulovský úkol a po šestileté práci vydal na sklonku roku 2015 *Česko-novořecký slovník*, opus o 635 stranách, obsahující odhadem 50 000 hesel.

Příprava česko-novořecké části Nedělkova slovníku, která vyžadovala obsáhlou revizi a výrazné rozšíření hesel, začala před zhruba deseti lety pod vedením Růženy Dostálové, ocitla se však ve slepé uličce a dokončení prací je v nedohlednu. Konečného slovník je tak prvním a na dlouhou dobu zřejmě jediným větším česko-řeckým slovníkem, který výrazným způsobem pomůže překladatelům i studentům novořečtiny. Ti doposud mohli sáhnout pouze po nepoměrně chudší (cca 10 000 hesel) česko-řecké části kapesního slovníku Lysimacha Papadopula a kol. (vydaného 1993 a 2014), nebo se uchýlit k cizojazyčným či internetovým slovníkům (např. slovníky.lingea.cz/Recko-cesky/).

Publikace byla vydána až po uzávěrce aktuálního čísla našeho časopisu, a důkladnou recenzi slovníku tedy můžeme přinést až v čísle příštím. Milan Konečný si však za své dílo zaslouží již teď alespoň tuto krátkou zmínku, poděkování a uznání akademické obce i širší veřejnosti zajímající se o řecký jazyk.

Slovník není k dispozici v běžné distribuci, lze jej objednat pouze na adrese vydavatele: Klub přátel Řecka, z. s., Krakovská 22, 110 00 Praha 1, e-mail: botu@volny.cz.
